

Vrijede za sva društva koncerna Porsche Holding GmbH, Volkswagen Group Retail Njemačka (VGRD), Španjolska (VGRS), Francuska (VGRF), Eurocar Italia, SIVA, , Volkswagen Malaysia & Singapur te društva u Kini i Japanu povezana s koncernom.

---

## 1. Opće informacije

Ovi uvjeti nabave primjenjuju se za sve narudžbe Porsche Holdinga GmbH i gore navedenih društava povezanih s koncernom (u daljnjem tekstu: „Naručitelj“). Suprotni uvjeti prodaje i isporuke naših dobavljača nisu za nas obvezujući čak i kad na njih nismo uložili izričiti prigovor. Pravila koja odstupaju od ovih uvjeta moramo priznati isključivo pismenim putem kao bi postala važeća. U slučaju preklapanja s Općim uvjetima dobavljača, prednost imaju uvjeti nabave naručitelja.

## 2. Opći zahtjevi za proizvode, usluge, dobavljače i osoblje

Naručitelj podrazumijeva osobnu odgovornost dobavljača. To posebice znači da su dobavljači odgovorni za poštivanje svih zakonskih odredbi koje se primjenjuju na odgovarajuće proizvode i usluge. Lokalno i međunarodno zakonski propisani uvjeti za predmetne robe i usluge, kao što su npr. CE oznaka i sve uobičajene sigurnosne odredbe odnosno klase sigurnosti moraju se obavezno poštivati. Svi proizvodi i usluge moraju biti u skladu s odgovarajućim zakonskim, nacionalnim i međunarodnim standardima i propisima. Sve usluge i isporuke dobavljača - bez obzira koje vrste – ne smiju sadržavati tvari koje oštećuju lak niti ih smiju ispuštati. Dobavljač također obvezujuće izjavljuje da raspolaže svim zakonskim dozvolama potrebnima za pružanje usluga, posebno trgovačkim dozvolama, koncesijama itd., kao i da će poštivati sve nacionalne i međunarodne odredbe radnog prava. Za obavljanje isporuke i pružanje usluga za naručitelja potrebno je angažirati kvalificirano, školovano i prikladno osoblje.

## 3. Cjelokupna ponuda & količine

Sve ponude dobavljač nam mora poslati u pismenom obliku, a tvrtka ih mora potpisati na njemačkom, engleskom ili odgovarajućem nacionalnom jeziku naručitelja. Ako su dostupni, predlošci i obrasci koje je odredio naručitelj moraju se koristiti u cijelosti i biti nepromijenjeni. Sve cijene moraju biti izražene u EUR ili odgovarajućoj nacionalnoj valuti. Ako se zatraže druge valute, ponuda će postati obvezujuća s konverzijom na datum ponude. Usmeni dogovori i sporazumi nisu dozvoljeni. Ponude koje su nam dostavljene obvezujuće su za razdoblje od najmanje četiri tjedna, ali u svakom slučaju za cijelo vrijeme trajanja postupka natječaja za ponuđača, i bez obzira na to koje su prethodne radnje za davanje ponude potrebne, ne opravdavaju zahtjev za dodjeljivanje narudžbe ili bilo kakve naknade. U slučaju ponovljenog, posebice trajnog poslovnog odnosa, smatra se da su kasnije narudžbe, uključujući one koje su dodijeljene usmeno, čak i bez posebne najave, dodijeljene u skladu s našim najnovijim pisanim propisima na temelju dosadašnjih uvjeta nabave. U ponuđenim cijenama moraju se uzeti u obzir i uključiti u izračun svi troškovi i čimbenici troškova koji su neophodni za pokrivanje cijelog lanca usluga. Svi eventualno nastali troškovi prijevoza, pošiljanja, pakiranja i osiguranja uključeni su - ako nije drugačije dogovoreno - u navedene cijene. U obzir se moraju uzeti i sve poteškoće i dodatne usluge, kao i posredne usluge koje eventualno nisu spomenute, a potrebne su za planirani završetak cjelokupnog kvalitativnog proizvoda ili cjelokupne usluge. Ponuđač je odgovoran za cjelovitost usluga. Ako u pisanom obliku nisu definirane fiksne količine nabave, naručitelj nema nikakvih obveza u pogledu davanja narudžbi i minimalnih količina nabave. Minimalne količine narudžbi moraju biti transparentno predstavljene i potvrđene tijekom ponude kako bi bile valjane.

## 4. Sastavni dijelovi ugovora

Uz ove opće uvjete nabave, ovisno o odgovarajućoj grupi proizvoda u postupku nabave, mogu se po potrebi primjenjivati dodatni i specifični uvjeti nabave (posebno u područjima garancije i jamstva) koje dobavljač dobiva zasebno u sklopu narudžbe i / ili zaključenja ugovora. Ako dobavljač nije obaviješten o specifičnim uvjetima nabave ni tijekom natječaja, ni u narudžbi, ni kad je ugovor zaključen, oni neće biti valjani. U slučaju preklapanja s općim odredbama primjenjuju se odredbe i propisi iz specifičnih uvjeta nabave pojedine grupe proizvoda. Kod isporuke i / ili usluge za logističke centre naručitelja (npr. TVZ, PCB), dodatno se primjenjuju specifične smjernice o isporuci kao i tamo primjenjive odredbe za opasne tvari. Ako u narudžbi ili ugovoru nije izričito određeno nešto drugo, sadržaj ugovora su ovi uvjeti nabave, specifični uvjeti nabave uključujući sve propise o radnim resursima, ugovorne uvjete za sigurnost u lancu isporuke i dokaz o podrijetlu spram VW-a AG, kao i zahtjevi Volkswagen koncerna za održivost u odnosima s poslovnim partnerima (Kodeks ponašanja za poslovne partnere).

Ako propisi o radnim resursima, ugovorni uvjeti za sigurnost u lancu isporuke i dokaz o podrijetlu VW-a AG i zahtjevi Volkswagen koncerna za održivost u odnosima s poslovnim partnerima (Kodeks ponašanja za poslovne partnere) nisu priloženi ponudi odnosno dodjeli narudžbe oni se mogu dobiti putem: [www.vwgroupsupply.com](http://www.vwgroupsupply.com).

## 5. Relevantne informacije za usluge

Ako je potrebno, obje ugovorne strane imenovat će kontakt osobe radi razmjene svih informacija na licu mjesta (na mjestu isporuke i / ili provođenja usluge). Između kontakt osoba ugovornih strana u redovitim se intervalima održavaju koordinacijski sastanci o sadržaju i provedbi pružanja usluga, kao i o razmjeni svih informacija potrebnih za provođenje ugovora. Kod svake promjene osoblja i kod uvođenja novih zaposlenika, dobavljač osigurava da će te osobe pružati usluge sukladno ugovoru u dogovorenoj kvaliteti. Dobavljač se obvezuje naručitelja sveobuhvatno informirati o svim pojedinostima i mogućnostima i - ako nije drugačije ugovoreno - besplatno o naručenim proizvodima i uslugama, posebice o propisima skladištenja, specifikacijama primjene i uputama za uporabu pojedinih proizvoda. Ako su u promidžbene svrhe potrebni prodajni materijali i treninzi prodaje dobavljač će ih pružiti besplatno, ako nije drugačije ugovoreno.

## 6. Zaključivanje ugovora & potvrda narudžbe

Ugovori s Porsche Holdingom GmbH i njegovim društvima povezanim s koncernom sklapaju se isključivo u pisanom obliku uz sljedeće kriterije. Sve narudžbe, a naročito u iznimnom slučaju usmene dodjele narudžbi, dobavljač treba odmah pismeno potvrditi, a u svakom slučaju u roku od dva radna dana:

- Puna adresa uklj. PDV ID dobavljača
- Ugovorene usluge
- Cijene za ugovorene usluge
- Odredbe za izdavanje računa
- Uvjeti plaćanja
- Termin isporuke ili termin izvršenja usluga
- Uvjeti isporuke i / ili kriteriji nabave prema sporazumnom dogovoru
- Odredbe o jamstvu / garanciji
- Potvrda uvjeta nabave naručitelja uklj. sve dodatne sastavne dijelove ugovora sukladno točki 4 ovih odredbi

## 7. Izvanredan raskid ugovora

Prema sljedećem propisu, ugovorne strane imaju pravo na izvanredni raskid iz važnog razloga i raskid bez poštivanja otkaznog roka. Važan razlog postoji osobito:

- Ako daljnji nastavak ugovornog odnosa postane neprihvatljiv iz razloga koji proizlaze iz područja druge ugovorne strane.
- U slučaju temeljnih promjena u ugovorima između proizvođača Volkswagena AG i naručitelja.
- Kod značajnih promjena u vlasničkoj strukturi tvrtke ugovornog partnera, što konkretno i neprihvatljivo utječe na interese naručitelja (vidi točku 20.)
- Kad jedan ugovorni partner krši značajnu obvezu iz ovog ugovora ili konkretnu narudžbu i unatoč opomeni i određivanju razumnog razdoblja odgode od najmanje četiri tjedna, radi uspostavljanja stanja u skladu s ugovorom, ne prestaje s kršenjem ili ga ne otklanja.

## 8. Izdavanje računa & uvjeti plaćanja

Ako pismeno nije drugačije ugovoreno, računi se naručitelju moraju slati u pisanom i u elektroničkom obliku (eBInterface 4.0 ili PDF) prema narudžbi. Računi moraju biti u skladu s propisima i zakonskim odredbama važećim u zemlji naručitelja. Računi se moraju izdavati transparentno uz navođenje svih potrebnih informacija tako da su razumljivi i laiku. Ako pismeno nije drugačije ugovoreno, primjenjuju se sljedeći uvjeti plaćanja: 30 dana neto.

## 9. Zabrana prebijanja & ustupanje prava i obveza

Dobavljač nije ovlašten prebijati bilo kakva potraživanja iz bilo kojeg pravnog naslova sa potraživanjem koje iz bilo kojeg pravnog naslova pripada naručitelju. Naručitelj je ovlašten ustupiti sva prava koja pripadaju dobavljaču bilo koje vrste u cijelosti ili djelomično tvrtkama povezanim s koncernom kao i trećim osobama, ako naručiteljeva organizacijska struktura takvo ustupanje učini nužnim.

## 10. Uvjeti i mjesto isporuke

Ako pismeno nije dogovoreno drugačije, primjenjuju se sljedeći uvjeti isporuke u skladu s Incoterms 2020: DDP. Odredište je mjesto koje je naručitelj odredio u pisanoj narudžbi. Dobavljač snosi troškove i rizik prijevoza do primopredaje na dogovorenom mjestu isporuke. Ako se isporuka i / ili usluga odvija u prostorijama naručitelja ili u njegovim podružnicama, isporuka i / ili usluga pružit će se u skladu s tehničkim i organizacijskim specifikacijama zaposlenika naručitelja. Rizik od gubitka ili oštećenja prenosi se na naručitelja tek nakon potpisane otpremnice ili potpisane potvrde o provedbi usluge. Dobavljač mora sklopiti osiguranje za transport robe te je zapakirati na odgovarajući način. Dobavljač snosi svu štetu nastalu kao rezultat nepravilnog pakiranja prije preuzimanja od strane naručitelja.

## 11. Opća odgovornost/osiguranje

Ugovorne strane međusobno su odgovorne u okviru zakonskih odredbi. Dobavljač je odgovoran posebice za svu štetu, a naročito i neizravnu, koju je svojom krivnjom prouzročio tijekom ispunjavanja ugovora i / ili pružanja manjkavog rada / usluge, kao i u skladu s odredbama zakona odgovarajuće države ili, ako je primjenjivo, europskog Zakona o odgovornosti za proizvod. Povrh toga, isključeno je pravo potraživanja izgubljene dobiti spram naručitelja, osim ako je ona prouzročena namjerno ili iz grube nepažnje. U svakom slučaju, dobavljač mora sklopiti osiguranje od odgovornosti za poslovanje, proizvode i okoliš s odgovarajućim pokrićem za osobnu, materijalnu i imovinsku štetu i održavati ga tijekom ispunjavanja narudžbe i / ili trajanja ugovora. Polica osiguranja, uključujući relevantne uvjete osiguranja, kao i dokaz o uplaćenju premiji, naručitelju se moraju predložiti na zahtjev u roku od dva tjedna. Na zahtjev naručitelja, i tijekom trajanja ugovora, moraju se dostaviti dokazi o daljnjem trajanju osiguranja. Nedostatak dokaza ovlašćuje naručitelja da raskine ugovor zbog važnog razloga radi kršenja značajne obveze iz ovog ugovora (točka 7).

## 12. Garancija & jamstvo

Ako pismeno nije drugačije ugovoreno, usluge garancije izdaju se u pisanoj obliku u dogovoru između naručitelja i dobavljača. Za rješavanje slučajeva garancije, dobavljač mora predložiti postupak u pisanoj obliku koji omogućuje postupanje u razumnom roku, ali najduže u roku od četiri kalendarska tjedna. Ako pismeno nije drugačije dogovoreno, dobavljač se obvezuje na jamstvo u okviru nacionalno primjenjivih zakonskih odredbi. Posebne odredbe o tome, naročito za nabavu robe i usluga radi prodaje potrošačima (poslovanje B2C, B2G), mogu se naći u odredbama za svaku skupinu materijala, pod uvjetom da se primjenjuju u skladu s točkom 4. ovih odredbi. Kao prikladan rok za poboljšanje ili zamjenu u okviru zakonskih odredbi vrijede četiri kalendarska tjedna. Izuzeća od odgovornosti kao i ograničenja odgovornosti dobavljača, posebno iz jamstva ili naknade štete, neće biti prihvaćena.

## 13. Prava vlasništva na nazive robnih marki, tvrtki i proizvoda

Ako pismeno nije drugačije ugovoreno, svi nazivi robnih marki, tvrtki i proizvoda, uključujući tekstualni, slikovni, video i audio materijal, logotipove i slogane, neovisno o mediju prezentacije, ostaju u vlasništvu odnosno ugovorne strane. Izuzev materijala o prodaji i školovanju stavljenih na raspolaganje sukladno točki 5. ovog ugovora, za svako korištenje naziva robne marke, naziva tvrtke, naziva proizvoda i proizvoda, uključujući tekstualni, slikovni, video i audio materijal, logotipove i slogane, potrebno je pismeno odobrenje odgovarajućeg ugovornog partnera. Reference naručitelja u promidžbene svrhe dozvoljene su samo uz prethodno pismeno odobrenje. Iz ove uredbe izuzete su narudžbe za usluge čiji je cilj stvaranje naziva robne marke, tvrtke i proizvoda, uključujući tekstualni, slikovni, video i audio materijal, logotipove i slogane, neovisno o namjeni korištenja i mediju, kao i proizvodnja proizvoda i softvera sukladno zadanoj narudžbi od strane naručitelja.

## 14. Zahtjevi za povrat

Robu i proizvodna sredstva, uključujući izračune, crteže, podatke i nosače podataka i slično koji su u vlasništvu naručitelja, a nalaze se u posjedu dobavljača, dobavljač na zahtjev treba predati naručitelju; i to na mjestu koje je odredio naručitelj i s načinom otpreme koji je odredio naručitelj. Ako pismeno nije drugačije dogovoreno, roba ili usluge, uključujući podatke koji su u vlasništvu naručitelja, moraju se predati najkasnije kad je pojedinačna narudžba ispunjena ili kada ugovor istekne. Ako pismeno nije drugačije ugovoreno, troškove toga snosi dobavljač. Zadržavanje kopija robe i proizvodnih sredstava izričito je zabranjeno. Dobavljač je odgovoran za to da sva roba i proizvodna sredstva, uključujući izračune, crteže, podatke i nosače podataka i slično, koji su u vlasništvu naručitelja, u slučaju insolventnosti ili sličnog, budu uvijek dostupni i raspoloživi naručitelju.

## 15. Patenti

Dobavljač je obavezan osloboditi naručitelja svake odgovornosti i štete u slučaju patentnih sporova proizašlih iz isporuke te naručitelju, u slučaju bilo kojeg drugog zahtjeva za naknadu štete, bez obzira postoji li krivnja ili ne, nadoknaditi sve što proizlazi iz ograničene uporabe isporučenog predmeta. Dobavljač jamči da njegovom isporukom ili pružanjem usluga i našim korištenjem ne krši patente ili druga prava vlasništva trećih osoba u tuzemstvu i inozemstvu.

## 16. Povjerljivost podataka

Ugovorni partneri obvezuju se čuvati interese druge ugovorne strane i čuvati u tajnosti sve informacije tehničke, financijske, organizacijske ili druge poslovne prirode koje dobivaju izravno ili neizravno u vezi s pregovorima o ugovoru ili izvršenju ugovora. Dobivene informacije i podaci ne smiju se prosljeđivati trećim osobama niti koristiti u druge svrhe osim za pripremu planiranog sklapanja ugovora ili za izvršenje ugovora. Ugovorni partneri također će svoje zaposlenike, podizvođače i partnere obvezati na čuvanje povjerljivosti u skladu s time. Obveza povjerljivosti nastavlja se u cijelosti primjenjivati pet godina nakon prestanka ovog ugovornog odnosa. Sukladno točki 13 ovog ugovora, naziv naručitelja i / ili njegovih društava u svrhu preporuke smije se navesti isključivo uz prethodnu pismenu privolu Porsche Holding GmbH i društava povezanih s koncernom.

## 17. Zaštita podataka

Ako ugovorni partner dobije pristup osobnim podacima prilikom pružanja ugovornih usluga, on će poštivati primjenjive i važeće propise o zaštiti podataka, posebice obrađivati osobne podatke isključivo u svrhu pružanja ugovornih usluga ili radi ispunjenja pravne obveze (svrhe) koja proizlazi iz toga te osigurati da njegovi zaposlenici imaju pristup podacima samo u mjeri u kojoj je to prijeko potrebno i obvezati svoje zaposlenike u pisanom obliku da poštuju tajnost podataka i upoznati ih s propisima o zaštiti podataka koje treba poštivati i na zahtjev nam dostaviti dokaze o tome. Ako se zbog zakonskih obveza osobni podaci moraju obrađivati u svrhe koje se razlikuju od ugovornih usluga, o tome moramo biti obaviješteni prije zaključenja ugovora i prije obrade podataka, osim ako to nije zabranjeno zakonom. Ugovorni partner osigurava zaštitu osobnih podataka prema stanju tehnike. U slučaju obrade osobnih podataka od strane ugovornog partnera po nalogu naručitelja - prije nego što ugovorni partner dobije pristup osobnim podacima - mora se sklopiti ugovor o obradi naloga koji naručitelj stavlja na raspolaganje u tu svrhu. Ugovorni partner osigurava da će se obrada osobnih podataka koji se mogu pripisati naručitelju ili kupcu naručitelja odvijati samo na teritoriju Republike Austrije, države članice Europske unije ili države ugovornice Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru, pod uvjetom da se radi o podacima građana iz zemalja članica EEA.

## 18. Podizvođači

Ako su podizvođači potrebni za ispunjenje ugovora ili narudžbe, dobavljač će naručitelja o podizvođačima obavijestiti najkasnije u trenutku njihova angažiranja. Ako najkasnije do trenutka njihova angažiranja to nije vidljivo iz zasebnog ugovora, samo je dobavljač ovlašten i dužan izvršiti naručenu uslugu. Dobavljač će u cijelosti obvezati sve podizvođače u smislu ovih uvjeta.

## 19. Izvještavanje

U slučaju naloga s više narudžbi ili stalnog poslovnog odnosa, na zahtjev naručitelja mora se u razumnom roku u pisanom obliku dostaviti popis važnih poslovnih podataka (promet, koji proizvodi / usluge, koja količina). Kao razuman rok dogovara se razdoblje od četiri kalendarska tjedna.

## 20. Promjene u korporacijskim odnosima ugovornog partnera

Značajne promjene u vlasničkoj strukturi u tvrtki ugovornog partnera, on mora odmah i pismeno prijaviti naručitelju. Značajna promjena je stjecanje 10% ili više udjela tvrtke dobavljača od strane trećih osoba. Obveza postoji i ako je značajna promjena podložna zakonskim zahtjevima za otkrivanje (obveza upisa u registar). Ako je značajna promjena u vlasničkoj strukturi u tvrtki ugovornog partnera povezana i s promjenom odnosa kontrole unutar tvrtke ugovornog partnera (npr. prodaja većine poslovnih udjela ili stjecanje dominantnog utjecaja od strane treće osobe) i to konkretno na neprihvatljiv način utječe na interese naručitelja, naručitelj je ovlašten raskinuti ugovorni odnos iz važnog razloga bez poštivanja otkaznog roka.

## 21. Pisani oblik & nastavak valjanosti u slučaju djelomične ništetnosti

Izmjene i dopune ovog ugovora moraju se sklopiti u pisanom obliku kako bi bile važeće. To se također odnosi na otkazivanje same klauzule o pisanom obliku. Ovdje sklopljeni ugovori su konačni; prateći ugovori uključujući usmene sporazume, nevažeći su. U slučaju ništetnosti neke odredbe ovih općih uvjeta nabave iz bilo kojeg razloga, to nema utjecaja na valjanost preostalih odredbi.

## 22. Nadležnost suda

Mjesto nadležnosti je teritorijalno i činjenično nadležni sud za sjedište naručitelja odnosno sud u sjedištu dobavljača na temelju naše odluke i pismenog dogovora. Mjerodavno je nacionalno pravo naručitelja, isključujući UN-ovu prodajnu konvenciju (CISG). Alternativno, ugovorne strane mogu pismeno dogovoriti teritorijalno i činjenično nadležni sud u Salzburgu u Austriji s mjerodavnim austrijskim pravom.